

LE TRAIT D'UNION

CINÉ-PARC ÉPHÉMÈRE

8 JUILLET AU 1^{ER} AOÛT

CAMPUS DE LA CITÉ-DES-JEUNES

MUNICIPAL BULLETIN

Summer 2020



Vaudreuil-Dorion



MUNICIPAL CONCELLORS

A WORD FROM THE MAYOR

Summer is here at last! After these many difficult weeks spent in quarantine due to the pandemic, we feel like things are slowly getting back to normal... even if a lot has changed. Several events have been cancelled, but we have still launched a diversified summer program that is sure to keep our citizens entertained. The big news this summer is, without a doubt, the temporary drive-in movie theatre, which will be an inexpensive and appealing outing for all generations, inspired by the municipal council's desire to provide the population with a chance to escape from the everyday. I would also like to take the opportunity to highlight all of the extremely hard work done by the City to adhere to government health guidelines.

In mid-June, a man for whom I have a great deal of respect, Michel Vallée, left his position as Director of Recreation and Culture with the City to devote himself entirely to his greatest passions: cultural mediation, cultural citizenship and community development. Michel Vallée brought cultural mediation into the lives of many citizens of Vaudreuil-Dorion. He has indeed changed our perception of culture and made it a driving force for change.

The municipal council is unanimous in saying that Michel Vallée has clearly marked our City's history. We will miss his zaniness and creativity, but I have no doubt that our paths will cross again. Culture is now part of the DNA of the citizens of Vaudreuil-Dorion and Michel has greatly contributed to this, with the help of people who share his passionate. Culture is and will remain of the utmost importance to us. Our pool of artists, our volunteers and our employees are all ambassadors who make our community an extraordinary place to live. The municipal council has no doubt that this cultural vitality will continue to grow. We are, and will continue to be, cultural leaders.

Best of luck in all of your future endeavours Michel!

Mayor Guy Pilon



Ms. Josée Clément
(district 1 / Quinchien)



Mr. François Séguin
(district 2 / Valois)



Ms. Jasmine Sharma
(district 3 / Des Bâtisseurs)



Ms. Céline Chartier
(district 4 / De la Seigneurie)



Ms. Diane Morin
(district 5 / Des Chenaux)



Mr. Gabriel Parent
(district 6 / Saint-Michel)



Mr. Paul M. Normand
(district 7 / Desrochers)



Mr. Paul Dumoulin
(district 8 / De la Baie)

RELAUNCH OF COMMERCIAL ACTIVITIES: MEASURES TO EASE RESTRICTIONS

In order to help commercial activities resume on its territory in the context of the COVID-19 pandemic, Vaudreuil-Dorion's City Council has adopted measures to ease its restrictions concerning temporary signage and outdoor terraces.

Firstly, in an effort to increase their visibility, businesses that are in the retail trade and consumer services sector, accommodation and restaurants, commercial recreation, automotive services and entertainment will be allowed to install up to three signs, banners or feather flags across a maximum area of three square metres each. The displays will be permitted until October 15, 2020, after which zoning by-law 1275 will be applied.

Secondly, subject to City approval, restaurant owners will be allowed to set up temporary outdoor terraces in parking lots or over public spaces, when possible. This authorization applies to establishments that already hold a certificate of occupation issued by the City. Use of these terraces will be permitted until October 15th and will have to be dismantled before October 20th 2020.

With the adoption of these easing measures, the City hopes to help business owners and restaurants hit hard by the crisis that we have been experiencing over the past few months.

MUNICIPAL TAXES

In March, the City of Vaudreuil-Dorion announced that it was suspending interest rates on unpaid taxes until May 31. During the meeting of May 19, the municipal council renewed this suspension, making it effective until the deadline of the second tax payment of June 22. Starting June 23, the interest rate applied for all outstanding tax payments will be 5% instead of the usual 13%. This applies until September 21, 2020. Following this—as of September 22—the interest rate on municipal taxes and unpaid transfer taxes will be 8% plus a penalty of 0.417% per month.

At City Hall, the Finance and Treasury staff has been on site since June 22, greeting citizens in compliance with health protocols in order to ensure the safety of both visitors and employees. At the same, keep in mind that payment by cheque or through your financial institution remains the preferred method.

Should you have any questions, please contact the Finance and Treasury Department at 450 455 3371, Option 7.

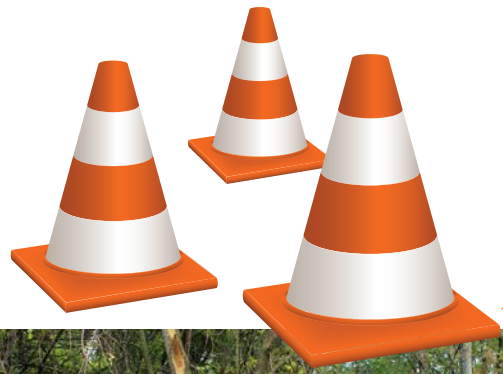


Planification stratégique 2020 > 2025

Last Fall, numerous citizens took part in a survey on the future of our city as part of the 2020–2025 strategic planning. The City also met with community organizations and partners in order to discuss the topic. Based on the initial timeline, the strategic plan, outlining the key projects for the next five years, should have been presented to the public last May. However, the current circumstances surrounding the pandemic have forced the organization to re-evaluate the plan in order to adapt it to our new reality. As such, the 2020–2025 strategic plan is expected to be unveiled this coming Fall.

Note that the certain projects included as part of the plan are already underway—for example, the development of the citizen portal integrated within the City's Web site.

CONSTRUCTION UPDATE



The new tunnel currently being built at the end of Des Nénuphars Street will closely resemble the White pathway, built in 2018.

BIKE PATHS AND PEDESTRIAN STRUCTURES

- Work on a pedestrian and bicycle bridge over the Quinchien River began last winter and will continue this summer. This access will connect Des Nénuphars Street to Cité-des-Jeunes Boulevard. Note that the City is receiving financial assistance for this project.
- A pedestrian tunnel between Des Asters and Des Muguets streets will be built to facilitate travel between the residential neighbourhood and the Cité-des-Jeunes high school. Construction is managed by exo and financed by the City. The pathway should be accessible by the end of the year. Government financial assistance has also been announced for this project.
- Construction work aimed at developing a bike path and build a sidewalk on the south side of Jeannotte Street began in June.
- An off-road bike path will be added within the Sainte-Madeleine and Saint-Michel school sector this fall.
- A bi-directional bike path will be built on Henry-Ford Street over the summer in order to connect the existing bike path to Cité-des-Jeunes Boulevard.
- An off-road bike path will be added to the North side of Valois Street, between the municipal garage and Charbonneau Street. Work is expected to take place in the Fall.
- Construction work aimed at adding a sidewalk on the North side of a portion of De la Gare Boulevard (between Metro and Dollarama) is slated to be done in the Fall.

INFRASTRUCTURES

- Major construction work on a pumping and sanitary sewage station in the De la Gare, Durocher and Paul-Gérin-Lajoie sectors will continue until the Fall.
- Rehabilitation work on the water and sewer systems as well as on the road surface of Sainte-Madeleine Street will begin in June.
- Construction of a booster station and the extension of the water network on Chicoine Street near the industrial park located west of Rang Saint-Antoine will take place this summer.

PAVING

- André-Chartrand Avenue, between Marier Avenue and the railway tracks, will be paved this summer. A pathway will also be added to connect André-Chartrand Avenue and Bellini Street.
- This Spring, paving will be done and lighting will be added on Des Nénuphars Street between Des Dahlias Street and the railway tracks.
- Phase 1 of the project aimed at widening Cité-des-Jeunes Boulevard to four lanes will begin this Summer. The boulevard will be redeveloped between the railway crossing and Villeneuve Street.
- Paving work is taking place on Saint-Louis Street between Saint-Charles Avenue and Louise-Joseph Street. Additional work is planned for Saint-Charles Avenue, between Montée Cadieux and Marquis Street.

NEW REGULATIONS ABOUT DOGS

On March 3, the Quebec government confirmed the entry into force of the Dangerous Dog Law, which provides guidelines for dog owners to comply with to ensure the protection of people. Under the Law, municipalities may also choose to pass their own rules. It is by virtue of this principle that the Vaudreuil-Dorion Municipal Council, in the interest of public safety, adopted as of May 19, the Supplementary Regulation Concerning Dogs.

The Quebec government's by-law gives municipalities new powers over the control of dogs in their respective territories. Municipalities may now require examinations by a veterinarian if there is reasonable cause to believe that a dog's behavior poses a risk to individuals. Depending on the veterinarian's assessment, the dog could be declared potentially dangerous by the municipality in which the owner resides. Municipalities also have the right to declare a dog potentially dangerous if it has caused injuries to a person or another animal. The Quebec government even allows municipalities to order that a dog be euthanized if it has caused death or serious injury following an attack on a person.

By implementing this new regulation, the Quebec government is placing new responsibilities on dog owners. Essentially, dog owners must now register their pet with their municipality within a maximum of 30 days or three months following the birth of the dog. The municipality will then provide the new owner with a tag that must be worn by the dog at all times. The government also stipulates that a dog declared potentially dangerous must be vaccinated against rabies, as well as sterilized.

SAFETY IS A PRIORITY

City Council members adopted the Supplementary Regulation concerning dogs. This regulation testifies to the strong desire of the Council and the City to do everything necessary to ensure the safety of individuals.

As a result, potentially dangerous dogs will not be able to access dog run facilities, parks and playgrounds. They will wear a single-color tag as a means of identification and their owner will not be allowed to walk them in a public place without the dog wearing a basket muzzle. The owner will also be required to have liability insurance with a minimum of \$2 million in coverage.

The City now makes it mandatory to microchip dogs on its territory. More specifically, all dog

owners, at the time of registration, will be required to provide the identification number for the microchip the animal is carrying. At the time of registration, owners will receive a tag that must be worn by the dog at all times. It will also be impossible to have a dog registered if the dog has been declared dangerous or potentially dangerous by another municipality.

The tag provided by the City, at a cost of \$15.00, will be valid on its territory for the duration of the dog's life. What's more, dog owners under the old regulations will not have to pay the price of the tag at the time of registration, which must be done before June 30, 2021.

In spite of this grace period, City-appointed controllers will be patrolling public spaces throughout the summer to check up on dogs and their owners.



MICROCHIP AND REGISTRATION

Veterinary clinics and humane societies generally offer microchipping. When the dog is registered with the City, the information on the chip will have to be shared with the animal control officer. The latter will give the dog's owner the tag, at a cost of \$15. The Centre canin du Suroît acts as animal controller for the City of Vaudreuil-Dorion. It can be reached at 450 455-3371, ext. 2599.

A subsidy program will soon be adopted by the municipal council and will be retroactive to the date of coming into force of the by-law upon presentation of an invoice. Stay tuned!

SMOG

The City Council adopted last spring a new regulation which amends the previous Bylaw No. 1781 on nuisances (RMH 450) in order to include a provision prohibiting the use of solid-fuel burning appliances, i.e. wood, pellet and coal-fired stoves and fireplaces, and outdoor fires during episodes of smog affecting the area of Vaudreuil-Soulanges-Huntington, based on warnings issued by Environment Canada's Info-Smog program.

This measure was being implemented in an effort to improve air quality. During periods of smog, smoke worsens air pollution and

aggravates symptoms in people with asthma and other respiratory, heart and pulmonary disease.

Citizens are encouraged to download the WeatherCAN app to their smartphone to be notified of a smog episode, or simply consult the Environment Canada website for warnings, alerts and bulletins.

In case of non-compliance with the regulation, warning notices and infringement notices may be issued to offenders.

CINÉ-PARC ÉPHÉMÈRE

8 JUILLET AU 1^{ER} AOÛT
CAMPUS DE LA CITÉ-DES-JEUNES



CINÉ-PARC ÉPHÉMÈRE

From July 8 to August 1, experience the drive-in movie park on the Cité-des-Jeunes campus (400 Saint-Charles Avenue).

PROGRAMME

Wenesdays, 9:00 p.m.: Presentation of a film in French in collaboration with the Ciné-club La boîte lumineuse

Thursdays, 9:00 p.m.: Presentation of a film in English

Fridays, 9:00 p.m. and 11:00 p.m.: Presentation of two films in French

Saturdays, 9:00 p.m.: Presentation of a film in French

REGISTRATIONS

- 72 hours before the day of the screening
- Online at ville.vaudreuil-dorion.qc.ca, section Services to Residents / Online services / Registration for Activities
- 10\$ per car
- Citizen card required only for the person taking the reservation

* Public health rules must be respected at all times.



LES RYTHMES D'ÉTÉ

This summer, the shows will be presented online only. Always on Tuesdays at 7:30 p.m., visit jesuismozaik.com and enjoy these intimate concerts from the comfort of your home.

July 7: Maxime Landry

July 14: Virginie Cummins

July 21: Brian Tyler

July 28: Briga

MAISON FÉLIX-LECLERC

Guided tours of the house from 4 July to 6 September Saturday and Sunday, 10 a.m. to 5 p.m.

186, chemin de l'Anse

Information: 450 455-3371, option 4

CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ TD

June 15 to August 23

100% virtual programming!

Win a set of games for 0-6 year olds and a Nintendo Switch Lite for 7-17 year olds.

For a chance to win one of the grand prizes, the child must:

1. Join the Club de lecture TD (clubdelecturetd.ca).
2. Create a virtual reading log on the Club's website.
3. Send a photo of him reading in his favourite place or a video of him giving his appreciation of the book of his choice to biblio@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca.

The draw will take place at the end of the summer among all participants.

*By sharing their child's photo or video, parents agree to allow it to be made public on the City's digital platforms.

Every Thursday at 10 a.m., visit the library's Facebook page to join in the Club de lecture d'été TD activities. Games, crafts and reading suggestions will be offered.



LE LAB ESPACE DE CRÉATION NUMÉRIQUE

100% virtual programming

Every Tuesday, 1 p.m. from June 30 to August 11

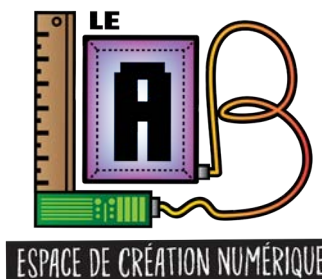
Registrations at biblio@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca

The virtual meetings will take place with the Zoom platform. The software used is accessible for free on the web.

CALENDAR OF ACTIVITIES

June 30, 1:00 p.m.

Creating a comic book with Photopea*
Image editing and processing software.
8 to 14 years old



July 7, 1:00 p.m.

#çavabienaller with Autodraw*

Drawing software. Young people will have the opportunity to create stickers or buttons with the theme #çavabienaller.

6 to 12 years old

July 14, 1:00 p.m.

Creating a podcast with Audacity

Digital sound recording software.

10 years and more

July 21, 1:00 p.m.

Creating objects with Blender

Free modeling and animation software.

10 years and more

July 28, 1:00 p.m.

Creating a GIF with Pencil2D

Free software for making cartoons using traditional techniques.

8 to 14 years old

August 4, 1:00 p.m.

Creating beats with Google Song Maker

Software for creating and sharing songs.

10 years and more

August 11, 1 p.m.

Creation of video games with Sploder

Software for creating and sharing retro-style video games.

8 to 14 years old

*Participants will be able to retrieve their creation through a pick-up service.

Le Lab at home: Whether it is for the creation of a comic strip, buttons or stickers, it is possible to make an appointment with the Lab's employees for individual support. Send your creative desires to lab@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca.

Information: 450 455-3371, option 6

SPORT PROGRAMME AT 405 SAINT-CHARLES

July 6 to August 20

In collaboration with Centre Multisports

Tuesday, 5 p.m.: Yin Yang Yoga

Wednesday, 10 a.m.: Poussette en forme

Wednesday, 6:30 p.m.: Zumba (parc de la Maison-Valois)

Thursday, 4:00 p.m.: WOD

Saturday, 9 a.m.: Yin Yang Yoga

Sunday, 10 a.m.: WOD with the family

OUTDOOR POOLS

Reservation required online or by phone, the day before or the day of bathing desired, citizen card required (ville.vaudreuil-dorion.qc.ca, section Services to Residents / Online services / Registration to activities or 450 455-3371, option 4)

JUNE 27 TO AUGUST 16

Sainte-Madeleine pool

14, rue Sainte-Madeleine (behind the school)

Monday to Friday 2 p.m. to 8 p.m.

Saturday and Sunday 11 a.m. to 8 p.m.

Children's pool not available

Saint-Jean-Baptiste pool

150, avenue de la Fabrique (near the school)

Monday, Wednesday and Friday: 12:00 p.m. to 8:00 p.m.

Tuesday and Thursday: 12:00 p.m. to 1:00 p.m. and 2:00 p.m. to 8:00 p.m.

Saturday and Sunday: 11:00 a.m. to 8:00 p.m.

AUGUST 17 TO 30

Saint-Jean-Baptiste pool only

Everyday, 12:00 p.m. to 7:00 p.m.

The schedule is subject to change without notice.



BOAT RENTAL

SCHEDULE

June 15 to July 17

Weekdays: 12:00 p.m. to 5:00 p.m., Weekend: 11:00 a.m. to 6:00 p.m.

July 18 to August 2: 10:00 a.m. to 7:30 p.m.

August 3 to 30

Weekdays: 12:00 p.m. to 5:00 p.m., Weekend: 11:00 a.m. to 6:00 p.m.

September 5 to 7: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

RATE

	30 min	1 hour	2 hours
Residents	\$8	\$12	\$20
Non-residents	\$12	\$20	\$30

WASTE COLLECTION: BE CAREFUL ABOUT WHAT YOU PUT IN THE BLACK BIN!

Several types of collection services are offered in an effort to limit the amount of waste sent to landfill. However, some materials cannot be placed in the black bin. Citizens who fail to comply with instructions may find that their bins are not collected, and may also receive a notice of violation.

LIST OF MATERIALS REFUSED

The following materials are not accepted in garbage bins : Green waste (leaves, grass, hedge clippings, etc.), construction and renovation materials, soil, brick, asphalt, large items (e.g. sinks), hazardous household waste (e.g. propane tanks), electronics, ashes that have not been cooled down, unprotected sharp or pointed objects.

HOW TO DISPOSE OF NON-ACCEPTED ITEMS

Other types of collection services are offered:

- Recyclable materials - Every week;
- Food waste - Every week;
- Green waste - Every two weeks from April to September;
- Branches - Spring and Fall;
- Large items - Third Tuesday and Thursday of every month, depending on the sector.

A list of accepted materials for each of these collections, as well as the corresponding dates and sectors, may be found on the City's website at: ville.vaudreuil-dorion.qc.ca under Environment.

For other items, such as building materials, tires, hazardous household waste, etc., citizens are asked to deliver these items to the Ecocentre located at 2800 Henry-Ford Street. Opening hours are Tuesday to Friday, 8 a.m. to 5 p.m., and weekends from 9 a.m. to 4 p.m. The Vaudreuil-Soulanges RCM provides a tool called "Tricycle" (tricycle-mrcvs.ca) that can also assist in finding the right place to dispose of items within the region.

The City is aware that the contractor responsible for any one of the collections may sometimes fail to call on certain streets. If this happens, citizens are asked to leave their bins at the curb and report the incident to the Public Works Department at 450-455-3371, option 3 or t.publics@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca. The staff will make sure to follow up with the company involved. Because the department is currently receiving a very high volume of calls, please make sure to leave only one message in order to speed up the processing of each request.



NO-CONTACT PICK-UP SERVICE AT THE LIBRARY

Since May 25, the Vaudreuil-Dorion Library has been offering a no-contact pick-up service to its users, in accordance with government guidelines. To use the service, simply reserve your books/documents using the library catalog, by email (biblio@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca) or by phone (450 455-3371, Option 6). A library staff member will then call you to set an appointment for picking up your books/documents.

Residents who do not have a Citizen Card can create an account online using the activity registration platform on the City's Web site. If your library membership is expired, please contact the library to have it extended.

A NAME FOR THE PETANQUE COURT

The petanque court in Louise-Joseph Park will henceforth be known as the Raymonde Levac-Castonguay Petanque Court, in honour of this Vaudreuil-Dorion citizen who has been incredibly active in the area of recreation and leisure, especially with regard to petanque, for several years. The municipal council adopted the resolution for this purpose during the meeting of June 15.

Ms. Levac-Castonguay has been involved through her participation and involvement in many of the City's sports activities, such as ringette, hockey, broomball, softball, bean bag toss and shuffleboard. She has contributed to the development of petanque in Vaudreuil-Dorion by getting involved in organizing this activity and maintaining the court. She also contributed to the petanque court's development plan.

OUTDOOR USE OF DRINKING WATER

By-law No. 1623

The By-law is in effect all year and applies to all properties serviced by the water network.

WATERING EXISTING VEGETATION OR NEW VEGETATION WITHOUT A PERMIT

	EVEN ADDRESSES		ODD ADDRESSES	
	Lawn	Landscaping	Lawn	Landscaping
Manual watering	Monday and Thursday 8:00 p.m. to 10:00 p.m.	Authorized at all times	Tuesday and Friday 8:00 p.m. to 10 p.m.	Authorized at all times
Mechanical watering	Monday and Thursday 8:00 p.m. to 10 p.m.		Tuesday and Friday 8:00 p.m. to 10 p.m.	
Automatic watering	Monday and Thursday 2:00 a.m. to 4:00 a.m.		Tuesday and Friday 2:00 a.m. to 4:00 a.m.	

Watering ban
In keeping with the By-law, outdoor use of drinking water can be partially or completely prohibited in certain situations.

WATERING NEW VEGETATION WITH A PERMIT

	LAWN		LANDSCAPING
	Seeding and hydroseeding	Sod	
Manual watering	7:00 p.m. to 9:00 p.m. 5:00 a.m. to 6:00 a.m.	8:00 p.m. to 11:00 p.m.	Authorized at all times
Mechanical watering	7:00 p.m. to 9:00 p.m. 5:00 a.m. to 6:00 a.m.	8:00 p.m. to 11:00 p.m.	8:00 p.m. to 11:00 p.m.
Automatic watering	7:00 p.m. to 9:00 p.m. 5:00 a.m. to 6:00 a.m.	2:00 a.m. to 5:00 a.m.	2:00 a.m. to 5:00 a.m.
Duration of permit	21 days	14 days	14 days

No permits will be valid between July 1 and August 31. For grassy lots under 1,400 m², only one hose can be used at a time. Two hoses are permitted for lots larger than 1,400 m².

Parallel raw water systems

Residents who are serviced by the water supply network and who use raw water for outdoor watering must be registered with the City and display a sign issued by the Environment Section.

Construction sites

Washing vehicles, equipment, streets or access roads using drinking water is strictly prohibited. Other restrictions also apply to construction sites.

Spas / hot tubs

Complete filling of hot tubs/spas or maintaining the latter's water level is permitted anytime outside of vegetation watering times. No permit is required.

Pools

When preparing your pool for the start of the season, you must treat the water that is already in your pool rather than completely emptying the pool and refilling it with drinking water. Filling your pool in order to maintain an adequate water level is permitted at all times outside of authorized watering times.

Backwashing must not exceed five minutes.

Washing cars, walls and windows

Washing vehicles is authorized at any time when using a spray wand or nozzle that has an automatic trigger. Washing buildings with six units or less is permitted once a year before May 31. After this date, a permit is required. Washing buildings with over six units as well as commercial, industrial and institutional buildings is only authorized if drinking water is NOT used.

Wasteful watering

Wasting drinking water is strictly prohibited for:

- melting snow;
- supplying a decorative feature unless the latter operates in a closed circuit;
- washing a driveway, pathway or patio;
- watering grass or other plants when it is raining or the soil is moist;
- watering during restricted times;
- allowing drinking water run or drip;
- washing a building more than twice a year, except for removing graffiti or tags.

Restrictions and fines

Offenders are subject to a fine.

Required Permit

A permit is required for watering new vegetation, emptying or repairing a pool, watering following the application of nematodes, applying a protective coating, washing certain buildings and holding a fund-raising car wash.

Permits are issued free of charge. However, a \$20 fee is applicable if the dates must be modified once the permit has been issued.

* The information contained on this page does not replace the official by-law adopted by the municipal council.

SMOKERS, BUTT OUT SAFELY!

In recent months, poorly extinguished cigarettes have been the cause of fires in landscaped areas across the territory serviced by the Vaudreuil-Dorion Fire Department. The Fire Department is urging smokers to be extra careful when putting out their cigarettes. Flower pots and flowerbeds should not be used as ashtrays. Cigarette butts can cause a fire within four to five hours of being discarded.

People may think they are extinguishing their cigarettes by putting them in the ground, but instead, they are creating a fire hazard. The fertilizers that can be found in the soil act as fuel to feed the fire. Many potting soils available on the market actually contain more flammable organic substances than soil - such as wood chips, peat moss or vermiculite.

Mulch material also may cause problems, as it is highly flammable in hot temperatures. Mulch is very dry, and it is often applied very close to buildings. A fire can spread very quickly to building structures and cause a lot of damage. It is recommended to allow a distance of at least 24 inches between the buildings and the mulch.

Finally, if you see smoke coming from the mulch or any landscaped areas, you should water immediately and call 911.

For any additional information regarding fire prevention, citizens are invited to contact the Fire Department at 450 455-3371, option 8.

Fumeurs
Écrasez en toute sécurité!
Évitez les pots de fleurs et les plates-bandes!

Chaque année, de nombreux incendies sont causés par des cigarettes mal éteintes.

ville.vaudreuil-dorion.qc.ca

A SELF-INSPECTION SHEET TO PREVENT FIRE HAZARDS

Under the risk coverage scheme, the Fire Safety Department is required to carry out residential visits to assess fire prevention devices such as the presence of smoke or carbon monoxide alarms. Given the COVID-19 pandemic, the measures imposed by the government restrict the interventions that firefighters and prevention specialists can have with citizens. As a result, we have created a self-inspection sheet to help residents ensure that their homes are well protected and limit the incidents that could occur.

Citizens are therefore invited to fill out this form, which can be found in the Fire Safety section at ville.vaudreuil-dorion.qc.ca. It will be automatically sent to the Fire Department. The data collected will also be used by firefighters in the event that they have to carry out an intervention in their home.

Remember that it is always possible to contact the preventionists for any question related to fire prevention at 450 455-3371, option 8 or at incendie@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca.

SETTING UP A KITCHEN IN YOUR GARAGE —A PROJECT PROHIBITED ACCORDING TO BY-LAW NO. 1276

Setting up a stove or any other appliance used for cooking food inside a garage (whether adjoining or separate) or any other accessory building is strictly prohibited under the City of Vaudreuil-Dorion's by-law No. 1276, Article 3.13.

Garages are not built in a manner that is intended to house cooking equipment. Major modifications would have to be made in order to meet the standards set by the building code. In addition, hazardous materials (paint, oils, solvents, etc.) are often stored there, which could accelerate the spread of any fire that breaks out.

A number of fires have occurred in Vaudreuil-Dorion due to the presence of unauthorized kitchens in garages. The majority of these incidents were caused by cooking food that was left unattended. This is precisely why, since 2018, the municipal by-law prohibits the installation of stoves or any other cooking appliances in garages. Also note that it is dangerous to use a barbecue inside your garage and propane tanks must always be stored outside your home.

For any additional information on this subject, contact the Fire Department at 450 455-3371, Option 8; one of our fire prevention technicians will be happy to answer any questions you may have.



In an effort to support our families, the City of Vaudreuil-Dorion, in collaboration with Animation Jeunesse, is offering citizens free animation services in parks for children ages 5 to 12. Activities will be held from June 30 to August 14 during two specific time slots: from 10:00 a.m. to noon and from 1:00 to 3:00 p.m.

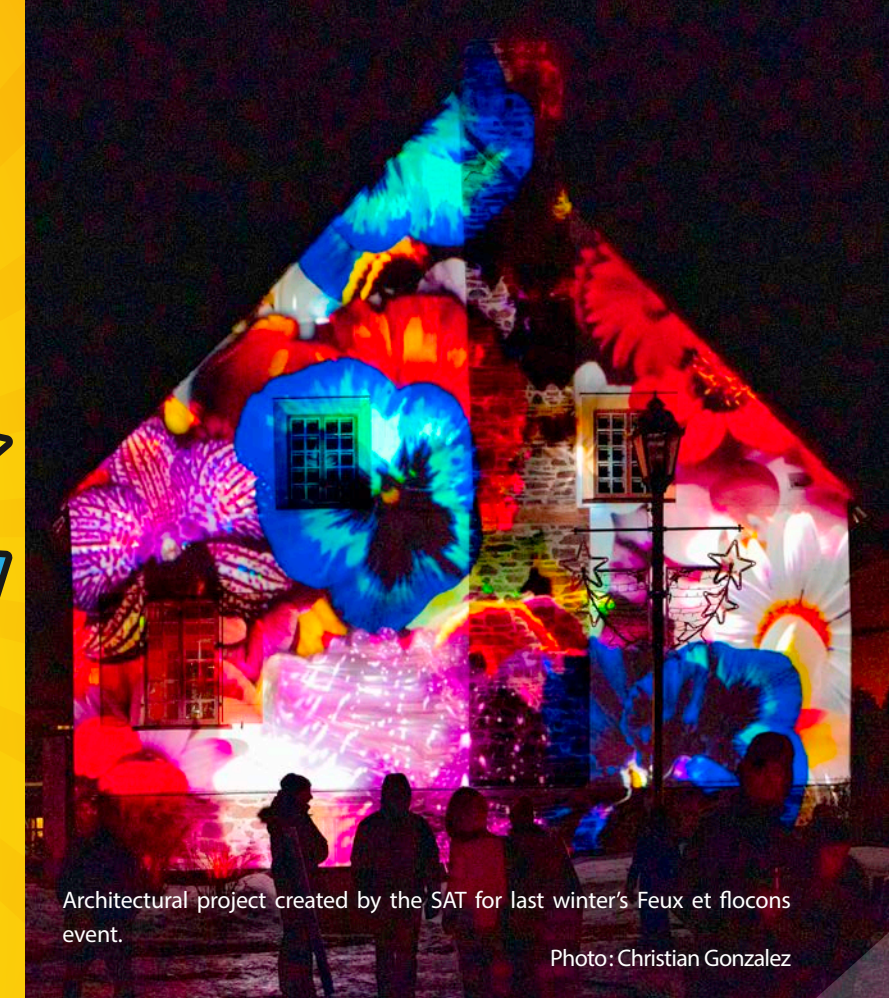
This particular service is intended to help families by enabling them find a better balance between work and family life considering that many parents have been working from home since the beginning of the pandemic. Parents are not required to be on site for the activities. At the same time, please note that this is not equivalent to the care provided by paid day camps. Children are free to arrive and leave at any time.

You can register your child up to 48 hours before the desired timeslot he/she wishes to take part in. Simply go to the Registration for Activities section of the City's Web site (ville.vaudreuil-dorion.qc.ca). A Citizen Card is required for registration.

Please note that activities are cancelled in the event of rain.

ANIMATION SITES

- Parc Aurèle-Joliat
- Parc de Dorion-Gardens
- Parc de Bel-Air
- Parc des Géraniums
- Parc Bourget
- Parc de la Maison-Valois
- Parc Briand
- Parc Mozart
- Parc de la Canardière
- Parc de la Seigneurie
- Parc des Chenaux
- Parc Séguin



Architectural project created by the SAT for last winter's Feux et flocons event.

Photo: Christian Gonzalez

DIGITAL ART PROJECT

Three artists from Vaudreuil-Dorion will be working on the creation of digital artworks with the Société des arts technologiques (SAT) over the summer. Citizens will also have the chance to participate in the conception process. The three works will be projected in one of the City's public areas for a one-week period towards the end of the summer. This project is made possible thanks to the 2017-2020 Cultural Development Agreement between the City of Vaudreuil-Dorion and the Ministère de la Culture et des Communications du Québec.

L'ENVOLÉE

The L'Envolée project is an artistic endeavour that brings together 10 artists from Vaudreuil-Dorion with the mandate of creating birds that are ready to take flight, representing the hope of happier days to come. Each bird carries with it a message that takes on its full meaning when it is part of the larger community. Life is slowly returning to normal—so, what better way to celebrate the summer season than with a flight of hope!

The birds have been set up in front of various Vaudreuil-Dorion seniors' residences.





Photo: Christian Gonzalez

FAMILY POLICY

Over the past few months, the City has re-launched work on its family policy. The meetings, led by the firm of Alambic, were aimed at identifying the various issues related to the policy's various themes. A mandate will soon be specified for the citizen consultation component. In the current context, the steering committee has chosen to favour an online survey that the entire population will be invited to complete. At the same time, a team will be meeting families and seniors in their own living environments, while ensuring that they respect the health guidelines issued by Public Health. The objective is to obtain the views of a variety of respondents in order to clearly identify the needs of the population as a whole.

In addition to developing its family policy, the City of Vaudreuil-Dorion is also working to obtain the Senior Friendly Municipality (MADA) accreditation. It hopes to be in a position to adopt this policy during Quebec Family Week in May 2021.

UN JARDIN SECRET

The urban art piece *Un jardin secret*, realised by the artist Sonia Haberstick and citizens during cultural mediation workshops, was recently installed in front of the Centre Multisports. Of the 70 or so flowers in the garden, almost half were designed by four groups of seniors last fall: the Grand rassemblement des aînés de Vaudreuil-Soulanges, the Centre communautaire des aînés de Soulanges, Les aînés de Pincourt and Parrainage civique. This part, called *Les maillons d'une ville nous illuminent*, is the result of a joint initiative by the City of Vaudreuil-Dorion and the Table de concertation des aînés de Vaudreuil-Soulanges. These workshops were designed to highlight the unifying role of seniors in the community.

The installation of the artwork closely coincides with World Elder Abuse Awareness Day, which takes place every year on June 15th. Officially recognized by the United Nations in 2006, this day is an opportunity to denounce the suffering of vulnerable seniors. Oddly enough, the 2020 theme, "Uproot Elder Abuse, Plant a Seed for Change" corresponds quite nicely with the City's cultural mediation project.

The COVID-19 pandemic has brought our seniors to the forefront in recent months. Gestures of solidarity have been made showing how strongly people care about them. This concern for the well-being of seniors must remain active in the community. People who suspect elder abuse are encouraged to visit the aideabusaines.ca website. The Elder Abuse Line (1-888-489-ABUS) also offers a free confidential service daily from 8 a.m. to 8 p.m.



Réseaux
Emploiyabilité • Immigration • Entrepreneuriat

BANQUE D'INTERPRÈTES INTERCULTURELS DE VAUDREUIL-SOULANGES

- Interprétariat en personne, par téléphone et traduction de documents
- Rapidité de traitement
- Tarifs concurrentiels
- Interprétation de la communication verbale et culturelle
- Neutralité, respect et éthique professionnelle
- Service offert en tout temps. Veuillez prévoir un délai de 2 à 4 jours ouvrables pour obtenir les services d'un interprète, sauf en cas d'urgence.
- Interprétariat offert en espagnol, arabe, pendjabi, hindi, roumain, russe, chinois, portugais, turc.

Vous ne voyez pas la langue pour laquelle vous avez besoin d'interprétariat? La Banque est en croissance et de nouveaux interprètes s'y ajoutent régulièrement.

Communiquez avec nous!

**LES INTERPRÈTES DE LA BANQUE ONT REÇU UNE
CERTIFICATION EN INTERPRÉTARIAT INTERCULTUREL.**

450 424-5727 | interprete@reseauxvs.ca

430, boul. Harwood, bureau 130, Vaudreuil-Dorion

reseauxvs.ca